

## INTISARI

Takarir unggahan di akun Instagram bernama pengguna @lenamahfouf didapati memuat struktur multilingual yang menunjukkan bentuk alih kode dan campur kode. Pemilik akun tersebut merupakan influencer terkemuka Prancis bernama Léna Mahfouf atau juga dikenal dengan Léna Situations. Akan tetapi, peninjauan terhadap latar belakangnya menemukan fakta terkait identitasnya selaku *Franco-Algérienne* yang umumnya rentan menjadi target diskriminasi di Prancis. Kajian ini berpaku pada sumber data utama berupa takarir publikasi yang mengandung alih kode dan campur kode di akun Instagram @lenamahfouf dalam rentang waktu 1 Januari 2022 hingga 21 Agustus 2023. Intensinya, yakni pembuktian posibilitas politik identitas pemiliknya yang direpresentasikan melalui formula bahasa yang heterogen. Teori yang menjadi acuan adalah kategorisasi alih kode Poplack (1980), meliputi pengukuh, intrakalimat, dan antarkalimat, sekaligus percampuran kode yang diungkapkan oleh Muysken (2000), di antaranya penyisipan, alternasi, dan leksikalisasi kongruen, diimplementasikan untuk menggolongkan bentuk dan jenis transisi dan perbauran bahasa pada takarir tersebut. Metode analisis data menggunakan konsep morfologi yang menguraikan fitur-fitur lingual dalam takarir diterapkan untuk mengantarkan riset terhadap proses validasi atas relasi realitas kebahasaan dengan politik identitas sebagaimana perspektif Farred (2000). Adapun temuan dari kajian ini menampilkan bahwa dominasi alih kode berlangsung dari bahasa Prancis menuju bahasa Inggris, sedangkan campur kode bahasa didominasi oleh komponen lingual berbahasa Inggris ke dalam narasi berbahasa Prancis. Sementara itu, frekuensi fitur lingual terbanyak adalah morfem berbahasa Prancis dan bahasa Inggris selaku bahasa ketiga di luar identitas Léna dengan pengaplikasian secara berbarengan sebagai sebuah takarir. Temuan ini kemudian memverifikasi eksistensi politik identitas yang berbasis multibahasa pada takarir unggahan di akun Instagram @lenamahfouf milik influencer Prancis berdarah Aljazair tersebut.

**Kata Kunci:** alternasi bahasa, politik identitas, takarir unggahan, media sosial, influencer Prancis.

## ABSTRACT

Captions on an Instagram account with the username @lenamahfouf were found to contain multilingual structures that show forms of code-switching and code-mixing. The owner of the account was identified as a famous French influencer named Léna Mahfouf, also known as Léna Situations. However, an examination of her background reveals that her *Franco-Algérienne* identity is a common target for discrimination in France. Therefore, this study relies on the main data source in the form of captions containing code-switching and code-mixing on the @lenamahfouf Instagram account within the period of January 1, 2022 to August 21, 2023. The intention is to prove the possibility of the owner's identity politics represented through a multilingual formula. Poplack's (1980) theories of code-switching categories, including tag-switching, intra-sentential, and inter-sentential, followed by code-mixing categories expressed by Muysken (2000), such as insertion, alternation, and congruent lexicalization, were implemented to classify the forms and types of language alternation in the captions. The results of this research show that the dominance of code-switching is applied from French to English, while code-mixing is dominated by English lingual components in the French narrative. Meanwhile, the highest frequency of lingual features are French morphemes and then English, which is known as the third language outside Léna's identity, with simultaneous application as a caption. The findings then verify the existence of multilingual-based identity politics in the captions on the Instagram account of the French influencer and Algerian descendant, @lenamahfouf.

**Keywords:** language alternation, identity politics, captions, social media, French influencer.

## ABSTRAIT

Les légendes d'un compte Instagram avec le nom d'utilisateur @lenamahfouf contiennent des structures multilingues qui montrent des formes de changement et de mélange de codes. Le propriétaire du compte a été identifié comme étant une célèbre influenceuse française nommée Léna Mahfouf, également connue sous le nom de Léna Situations. Le propriétaire du compte a été identifié comme une influenceuse populaire française nommée Léna Mahfouf, également connue sous le nom de Léna Situations. L'examen de son parcours révèle que son identité franco-algérienne est une cible fréquente de discrimination en France. Par conséquent, notre étude s'appuie sur la principale source de données issue de son compte Instagram @lenamahfouf sous la forme de légendes contenant du *code-switching* et du *code-mixing* au cours de la période du 1er janvier 2022 au 21 août 2023. Notre intention est de montrer la possibilité de représenter la politique identitaire du propriétaire par le biais d'une formule multilingue. Les théories de Poplack (1980) sur les catégories de changement de code, notamment *tag-switching*, *intra-sentential*, and *inter-sentential*, suivies des catégories de mélange de codes exprimées par Muysken (2000), telles que *insertion*, *alternation* et *congruent lexicalization*, ont été mises en œuvre pour classer les formes et les types d'alternance linguistique dans les légendes. Les résultats de notre recherche montrent que la dominance de changement de code est appliquée du français vers l'anglais, tandis que le mélange de code est dominé par les composantes linguistiques anglaises dans le récit français. Par ailleurs, la fréquence la plus élevée des caractéristiques linguistiques est celle des morphèmes français, puis de l'anglais, qui est la troisième langue en dehors de l'identité de Léna, avec une application simultanée en tant que légende. Les résultats vérifient ensuite l'existence de politiques identitaires multilingues dans les légendes du compte Instagram @lenamahfouf de l'influenceuse française, descendante de migrants Algériens, Léna Mahfouf.

**Mots clés:** alternance linguistique, politique identitaire, légendes, réseaux sociaux, influenceuse française